УДК 930.22 **Bilovus Lesya**, *Ternopil National Economic University, Associate Professor of the departmen of documentation, information activities and Ukrainian, Candidate of Philologies*

Биловус Леся Ивановна, *Тернопольский национальный экономический университет, доцент кафедры документоведения, информационной деятельности и украиноведения*

Periodic Ukrainian diaspora (1991-2013 years) as a factor in the preservation of national identity

Abstract: The article studies the Ukrainian-language periodicals as U.S. Ukrainoznavstvo source. The main periodicals, themes and issues of printed materials, the main thrust of which – to promote the preservation of national identity among the Ukrainian diaspora.

Keywords: Periodicals Ukrainian diaspora, national identity, information space, ethnic press

Периодика украинской диаспоры США (1991-2013 гг.) как фактор сохранения национальной идентичности

Аннотация: Статья посвящена исследованию украиноязычной периодики США как основного источника украиноведения. Рассмотрены основные периодические издания, тематику и проблематику печатных материалов, основная направленность которых – способствовать сохранению национальной идентичности в среде украинской диаспоры.

Ключевые слова: периодика украинской диаспоры, национальная идентичность, информационное пространство, этническая пресса

Сегодня диапазон исследований украинской прессы в целом и украиноязычной прессы диаспоры в частности уже значительно расширился. Об этом свидетельствуют труды Гриценко А.[1], Губарець В.[2], Животко А.[3], Тимошика М.[4], и др. Однако они в основном рассматривают периодические издания украинцев-эмигрантов в контексте истории журналистики. Нам же представляется интересным и уместным аспект украиноведческий. Принимая во внимание вышесказанное, целью нашего исследования выступает

[1] Гриценко О. Українська преса США і Канади (1991-1995 рр.) [Текст] / О. Гриценко. – К. : Центр етносоціологічних та етнополітичних досліджень Інституту соціології НАН України, 1997. – 101 с.
[2] Губарець В. В. Преса і книга діаспори. З історії видавничої діяльності українського зарубіжжя [Текст] / В. В. Губарець. – К. : Університет «Україна», 2008. – 266 с.
[3] Животко А. Історія української преси [Текст] / А. Животко. – К. : НВЦ «Наша наука і культура», 1999. – 364 с.
[4] Тимошик М. Історія видавничої справи : [підручник] / М. Тимошик. – К. : НВЦ «Наша наука і культура», 2007. – 496 с.

рассмотрение периодической прессы украинской диаспоры США, а задачей – определение проблемы функционирования украинской диаспорной периодики в информационном пространстве США, в частности, в контексте реализации ее как украиноведческого источника.

С целью поддержания и сохранения своей культурной и национальной идентичности украинская община в США оказывала большое значение развитию своей периодической печати, хорошо осознавая, что существование украиноязычной периодики в многоязычной и поликультурной среде имеет чрезвычайно важную роль как для нынешних эмигрантов, так и для их потомков. Это одна из возможностей идентифицировать себя, выделить среди массы других, ассимилированных или коренных, индивидов, осознать свою принадлежность к определенному народу. За время присутствия украинцев в США появилось примерно 420 украинских печатных изданий, которые выдавались с разной периодичностью (еженедельно, два раза в неделю, ежемесячно и раз в квартал). Кроме того, различные профессиональные организации, церкви, школы, общественные организации имеют свои медиа. С уверенностью можно констатировать: хотя не все из изданий украинской диаспоры дожили до нашего времени, сам процесс издания украиноязычной прессы в США не прекращался никогда. В начале XXI века по предварительным подсчетам в среде украинской диаспоры функционирует около ста периодических изданий. Несомненными лидерами среди них являются газеты «Свобода» и «Время и события». Не менее уважаемыми и известными есть: детский журнал «Радуга» (выходит раз в месяц), «Америка» (выходит три раза в неделю), «Народная воля» (еженедельник), «Наша жизнь» (выходит раз в месяц), «Национальная трибуна» (еженедельник), «Украинские вести» (еженедельник). Любомир Винар, американский историк, в свое время сделал исследование, посвященное украинской этнической прессе в США. Согласно его данным, украинцами диаспоры выдается: «…всего – 104 периодических

издания общим тиражом 189221 экземпляр» (и это в конце 80-х годов прошлого века. – Л.Б.)[5].

Однако украиноязычную прессу в США не обошли проблемы, характерные для печатной периодики в целом и этнической в частности. Мы говорим о растущей тенденции к уменьшению числа реципиентов, учитывая как наличие электронных периодических изданий, так и уменьшение украиноязычных читателей в диаспоре с каждым поколением вследствие ассимиляции. Поэтому большинство изданий имеет свою страницу в сети Интернет (даже электронные архивы) или включает в свою структуру англоязычные приложения или формируют отдельные англоязычные издания, как: «The Ukrainian Weekly», «Our Life». Кроме того, современная периодика украинской диаспоры США вынуждена отойти от чисто политического или религиозного направления (хотя эти темы по-прежнему остаются наиболее распространенными), чтобы соответствовать запросам молодого поколения украинцев, рожденных уже в Америке.

Комментируя мнение В.В. Губарця о предопределенности существования периодики историческими условиями в США, согласны с тезисом о том, что украинское общество, оторванное от исторической родины, вынуждено само заботиться о собственной печати. Последняя существует как составная различных культурных, общественных, религиозных организаций или групп и благодаря добровольным пожертвованиям. Надо отдать должное редакциям и корреспондентам диаспорной периодики в том, что пресса пыталась при любых обстоятельствах оставаться объективной в освещении событий, стоять вне политических программ и партий. Их задачей было сохранить идентичность украинцев путем объединения «на почве общенациональных целей и убеждений»[6]. Однако здесь нужно уточнить одну вещь: степень

[5] Wynar L. Guide to the American Ethnic Press. Slavic and East European Newspapers and Periodicals / L. Wynar. – Kent, Ohio : Center for the Study of Ethnic Publications. School of Library Science. Kent State University, 1986. – P. 202, 256.

[6] Губарець В. В. Українська етнічна преса у Північній Америці : історія і сучасність : [Електронний ресурс] / В. Губарець // Режим доступу : http://journlib.univ.kiev.ua/index.php?act=article& article=1451

достоверности публикаций, представление материала зависело и зависит от личности автора, среды его бытования, то есть сообщение, представленные в прессу гражданином Украины и гражданином США (пусть и этническим украинцем) различаются как объективностью, так и манерой представления фактов. Тем не менее, эти периодические издания всегда много внимания уделяли изображению тех событий, которые происходили на территории материковой Украины, сосредоточивая свое внимание на культурных, политических, национальных явлениях. На страницах украиноязычной периодики печатаются материалы, которые представляют размышления над проблемами исторической родины, переживания за судьбу нации. Прослеживается и обратное влияние событий в Украине на среду диаспоры. «Информационные колебания на родине украинцев прямо влияют на информационное пространство украинской этнической прессы»[7]. Каждое событие, касающееся Украины, тщательно изучается, комментируется, обсуждается на страницах украиноязычной прессы США. Таким образом, украинский эмигрант не чувствует себя полностью изолированным или оторванным от родины, по крайней мере физически.

Кроме того, в прессе диаспоры всегда вмещена информация о событиях, происходящих в США в целом (рубрика «Америка и мир») и местных общинах в частности. Это позволяет эмигрантам и их семьям познавать новую страну, знакомиться с ее законами, облегчая процесс интеграции в американское общество, проявлять лояльность к стране их настоящего проживания, демократические основы общества которой позволили появиться и развиться украинской этнической прессе. Однако когда Украина обрела независимость, пресса диаспоры первая поздравила образование молодого государства, когда еще сами украинцы не могли полностью осознать значимость этого. Сегодня среди ведущих украинских публицистов в диаспоре США можем назвать С. Иванишин-Угрину, Г.

[7] Чекалюк В. В. Трансформація проблеми самоідентифікації українців на шпальтах газети «Свобода» у період із середини 40-х до кінця 90-х років XX ст. : [Електронний ресурс] / В. Чекалюк // Режим доступу : http://journlib.univ.kiev.ua/index.php?act=article& article=2336

Угрину, Л. Костелина, Л. Яковенко, Л. Корсун, Л. Хмельковского, В. Курилика, К. Ткачук и др. Кроме того, каждое издание имеет своих независимых авторов в различных регионах Украины, что повышает оперативность воспроизведения фактов в рубриках «Украина за неделю», «Украина и мир», а также непосредственное присутствие на месте событий.

В украинской диаспоре США практически каждая организация имеет собственный печатный орган и по-разному используют их для достижения определенных целей: популяризируют деятельность своего объединения, организации стипендиальных программ или награждения стипендиями одаренных украинцев, сообщают о новейших разработках в различных отраслях. Так, в информационном пространстве украинской диаспоры США появились «Известия Общества украинских инженеров», «Врачебный вестник», «Украинский журналист», «Украинский историк», НОШ имеет свою страницу в «Свободе», на которой можно ознакомиться с проведенными конференциями и последними исследованиями в области языкознания, литературоведения, истории. Украинская свободная академия наук выпускает одноименные сборники научных трудов. Различные молодежные объединения (Союз украинской молодежи, «Пласт») на страницах собственных печатных органов «Юношеский мир», «Пластовый путь», «Информационный бюллетень» освещают свою деятельность по сохранению украинской идентичности и социокультурного развития будущих поколений (награждение стипендиями, балл дебютанток, спортивные соревнования, участие в различных культурных симпозиумах и др.).

Одним из главных центров духовной, культурной, образовательной жизни нашей диаспоры была и остается церковь. Украинцы США принадлежат к разным конфессиям, каждая из которых представлена в информационном пространстве страны собственным периодическим изданием, и не одним. Например, Украинская католическая церковь в США осуществляет широкую издательскую деятельность: ежедневная газета

«Америка» выходит с подзаглавием «Украинский католический дневник», «Патриархат», «Путь», «Новая заря». Все они содержат статьи, обзоры, очерки, освещающие деятельность не только католической, но и других церквей, насущные проблемы украинского образования (ведь большее количество украинских школ в Америке находятся в приходах), религии и культуры в США. Украинцы, которые принадлежат к Украинской автокефальной православной церкви или Украинской православной церкви в Америке, выдают ежемесячник «Украинское православное слово», альманах «Украинский православный календарь», «Украинский православный вестник», однако тематика и проблематика статей или обзоров практически не отличается от той, что наблюдается в периодике украинцев-католиков. То есть, церковь, как первоначальная организация, появившаяся в обществе диаспоры, своим безоговорочным авторитетом, через сеть печатного слова, способствует не только духовному объединению украинцев, осознанию ими себя как целостности в чужой стране, но и помогает сохранить язык, культуру, образование, популяризируя украинство в среде американских украинцев.

Важное место среди публикаций занимают сообщения об образовательных проблемах как на исторической родине, так и в среде нашей диаспоры, роль и место учителя в воспитании сознательного гражданина, внедрение в педагогический процесс украиноведческих дисциплин, их обеспечение, соответствие подготовки учеников современным требованиям общества и т.п. Этому посвящены сообщения в журнале «Начальная школа», газетах «Время и события», «Мост», «Свобода». Логическим продолжением вышесказанного есть развитие в указанных журналах и проблем высшего образования. События, связанные с функционированием и научной деятельностью НУКМА, Католического университета, Украинского Свободного Университета, широко освещаются на страницах диаспорной периодики, становясь уникальным авторитетным источником в изучении состояния высшей школы и ее роли для сохранения национальной

идентичности. В общем, в диаспорных изданиях США проблеме образования и науки посвящено около 12% материалов.

Дополняя уже сказанное, не можем не акцентировать на том, что украинские периодические издания диаспоры США являются своеобразным репрезентативным источником украинской литературы, как классической, так и современной. Литературные произведения представлены в рубриках «Литературная страница», «Культура», «Из редакционной почты», «Новости литературы и искусства».

За почти сто тридцать лет существования в США украинская пресса диаспоры прошла сложный путь становления и развития. Однако этот процесс не завершен: потребность в модернизации, поиске новых форм воплощения идей в сочетании с соблюдением традиций в воспроизведении материала, направленность на консолидацию наших земляков за океаном остается. В перечне приоритетов украинской периодики диаспоры – противостоять неустанной ассимиляции следующих поколений, глобализации, вызовам информационного общества. в США периодическая печать диаспоры стала агитатором и проповедником идей независимости Украины, защитником уже свободного государства, контактом, который обеспечивал духовную связь эмигрантов и их потомков с родиной и различными диаспорными группами, обмен мнениями, источником знаний об исторической родине, языке, культуре. Поэтому, даже эволюционируя, используя новые информационные технологии и сети (создание веб-страниц, интернет-порталов, электронных архивов) украинская этническая пресса в США остается мощным источником украиноведения.